



**Inauguration of first Saudi and UAE  
banking conference to discuss  
challenges and opportunities within  
financial sector**

**تدشين مؤتمر البنوك السعودية والإماراتية  
الأول لمناقشة تحديات  
وفرص القطاع المصرفي**

**Conference is within the initiatives of  
the Saudi-Emirati Coordination  
Council**

**مؤتمر ضمن مبادرات مجلس التنسيق  
السعودي الإماراتي**

**24th November 2019; Abu Dhabi, United Arab Emirates:** On Sunday, 24<sup>th</sup> of November 2019, the first Joint Conference of Banking Officials in Saudi Arabia and the United Arab Emirates (UAE) took place in Riyadh. The conference was organised by the Saudi Arabian Monetary Authority (SAMA), in cooperation with the Central Bank of the United Arab Emirates (CBUAE).

**24 نوفمبر 2019، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة:** انطلق يوم الأحد الموافق 24 نوفمبر 2019 في الرياض أعمال المؤتمر الأول المشترك بين مسؤولي البنوك في المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة، والذي تنظمه مؤسسة النقد العربي السعودي "ساما" بالتعاون مع مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

Organised by supervisory bodies, the annual conference, is tasked with identifying challenges and opportunities in the banking sector. The conference is one of the initiatives stemming from the Finance and Investment Committee of the Saudi-Emirati Coordination Council. The main objective of the Council is to advance the interests of the two countries, as well as create new opportunities and promote mutual well-being. The conference was inaugurated in the presence of H.E. Mubarak bin Rashid Al-Mansouri, Governor of CBUAE and H.E. Dr. Ahmad Bin Abdul Karim Al-Kholifey, Governor of SAMA, as well as several experts and interested parties from both countries.

وتأتي مبادرة عقد مؤتمر سنوي للبنوك بإشراف الهيئات الرقابية لتحديد التحديات والفرص في القطاع المصرفي ضمن المبادرات المنبثقة عن لجنة المال والاستثمار التابعة لمجلس التنسيق السعودي الإماراتي الذي يهدف بشكل أساسي إلى تعزيز مصالح البلدين وإيجاد فرص جديدة تحقق الرفاهية للشعبين الشقيقين، وإطلاق مبادرات مشتركة ينعكس أثرها الإيجابي على جوانب الحياة اليومية لكلا البلدين. ودشن المؤتمر بحضور معالي مبارك راشد المنصوري، محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ومعالي الدكتور أحمد بن عبد الكريم الخليفة، محافظ مؤسسة النقد العربي السعودي، ومشاركة نخبة من الخبراء والمهتمين من البلدين.

The conference highlighted the challenges and opportunities within the banking sector, as well as the implementation of joint strategic projects to encourage regional integration and cooperation. The conference serves as the ideal

ويسلط المؤتمر السنوي الأول للبنوك السعودية والإماراتية الضوء على التحديات والفرص في القطاع المصرفي، والذي يُعدُّ أحد مبادرات مظلة استراتيجية "خلوة العزم" المنبثقة عن مجلس التنسيق السعودي الإماراتي الذي تدرج تحت مظلته جميع



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

platform for banks officials from both countries to discuss challenges and opportunities in areas that have become increasingly important to the banking community. These include areas such as cybersecurity, financial technology, as well as the support and financing of SMEs and microenterprises.

مجالات التعاون والعمل المشترك بين البلدين الشقيقين ضمن اتفاقية تهدف إلى إيجاد نموذج استثنائي للتكامل والتعاون على المستوى الإقليمي والعربي عبر تنفيذ مشاريع استراتيجية مشتركة. ويُعد المؤتمر فرصة لمسؤولي البنوك في البلدين للحوار والتعرف على أبرز التحديات والفرص في مجالات أصبحت ذات أهمية عالية على المستوى الدولي ولها تأثير على القطاع المصرفي، ومنها على سبيل المثال الأمن السيبراني، والتقنية المالية، ودعم وتمويل المنشآت المتوسطة والصغيرة ومتناهية الصغر.

His Excellency Mubarak Rashid Al-Mansouri, Governor of CBUAE, said in the opening speech of the conference: "The deep link between the UAE and Saudi Arabia will promote the development of joint strategic initiatives between the two countries, aimed at continued cooperation and integration across many areas including finance, investment and banking."

وفي كلمة الافتتاح لمؤتمر البنوك السعودية والإماراتية الأولى لمناقشة تحديات وفرص القطاع المصرفي، صرح معالي مبارك راشد المنصوري قائلاً: "الارتباط العميق بين دولة الإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية السعودية من شأنه أن يعزز تطوير مبادرات استراتيجية مشتركة تهدف إلى استمرار التعاون والتكامل في العديد من المجالات بين البلدين، بما فيها التمويل والاستثمار والأنشطة المصرفية وغيرها.

"This conference is designed to consolidate cooperation between banks in the UAE and Saudi Arabia, while highlighting the challenges and opportunities in fields such as cybersecurity, financial technology, and financing of SMEs and micro-enterprises. Both countries must take advantage of financial and investment opportunities as they transition their economies and prepare for a 'post-oil era'. The two countries share long-term visions to create a brighter future according to UAE Vision 2021 and Saudi Vision 2030." He added

وأضاف: "أن هذا المؤتمر يستهدف ترسيخ التعاون بين البنوك الإماراتية والسعودية، وتسهيل الضوء على التحديات وسبل مواجهتها في مجال الأمن السيبراني، والتقنية المالية الحديثة، ودعم المنشآت المتوسطة والصغيرة ومتناهية الصغر وتمويلها كذلك اغتنام فرص التمويل والاستثمار في كلا البلدين فيما ينتقلان باقتصادهما إلى حقبة "ما بعد النفط"، حيث تتشارك الدولتان الرؤى بعيدة المدى لخلق مستقبل أكثر إشراقاً وفق رؤية الإمارات 2021، ورؤية المملكة 2030."

Commenting on the trade exchange, His Excellency Mubarak Rashid Al-Mansouri, Governor of CBUAE, said: "As of September 2019, over 107 billion dirhams in trade has happened between the two countries. These

كما صرح محافظ مصرف الإمارات المركزي قائلاً: "إن إجمالي التبادل التجاري بين الدولتين بلغ هذه السنة حتى نهاية شهر سبتمبر ما يزيد عن 107 مليار درهم، كما نسعى إلى زيادة حجم التبادل التجاري والاستثمارات بين البلدين، وتوضيح التحديات من أجل وضع سياسات ملائمة هدفها دعم النشاط



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

trade ties are a testament to the to the strengthening partnership between Saudi and UAE banks. "

"Since the industrial revolution and the introduction of modern digital technologies, many entities, including Central Banks, are monitoring developments in blockchain, a key enabler in financial inclusion," continued Al-Mansouri.

"As a testament to our joint vision and integration, CBUAE and the Saudi Arabian Monetary Agency have used blockchain technology in inter-bank payments to pave the way for the future of our countries."

We have announced a joint project surrounding initial issuance a digital currency to be used between Saudi Arabia and the UAE. The project aims to understand and study the dimensions of modern technologies and their feasibility closely through the actual application. We want to know the extent of their impact on improving and reducing the costs of international transfers and assessment of technical risks. We must understand how to deal with them and must explore alternative solutions to existing systems. We must understand our requirements for issuing a common currency between the two countries. "

His Excellency stressed the importance of financial awareness and inclusiveness; CBUAE is undertaking several initiatives to educate consumers on banking services and financial products, as well as enhancing their

المصرفي في البلدين وتعزيز الشراكة بين البنوك السعودية والإماراتية".

وأضاف معاليه: "في ظل التغيرات العالمية المتسارعة في مجال الثورة الصناعية والتقنيات الرقمية الحديثة، تراقب العديد من الجهات بما فيها البنوك المركزية تطورات ما يسمى بالأصول المشفرة وتقنيات البلوك تشين وتتمتع دولة الإمارات والمملكة العربية السعودية بأنظمة مصرفية متينة، تمنحنا القدرة على إمكانية اضطلاع التكنولوجيا المالية بدور رئيسي في تحسين الشمول المالي".

"وتنفيذاً للرؤية المشتركة للتكامل بين البلدين، قمنا في مصرف الإمارات المركزي ومؤسسة النقد العربي السعودي بتوظيف تقنيات سلاسل الكتل (Blockchain) في المدفوعات بين المصارف عن تجربة استخدام عملة رقمية في خطوة هي الأولى من نوعها في المنطقة بهدف إيجاد وسيلة إضافية لنظم التحويلات المركزية في السعودية والإمارات، وأعلننا عن مبادرة "عابر" في تجربة إصدار عملة رقمية يتم استخدامها بين السعودية والإمارات في التسويات المالية بين البنكين المركزيين وعدد محدود من البنوك التجارية. ويهدف المشروع إلى فهم ودراسة أبعاد التقنيات الحديثة وجدواها عن كثب من خلال التطبيق الفعلي ومعرفة مدى أثرها على تحسين وخفض تكاليف عمليات التحويل الدولية وتقييم المخاطر التقنية وكيفية التعامل معها، بالإضافة إلى دراسة إيجاد حلول بديلة للأنظمة الحالية، إلى جانب تأهيل الكوادر التي ستتعامل مع تقنيات المستقبل، وفهم متطلبات إصدار عملة رقمية مشتركة بين الدولتين".

وأكد معاليه على أهمية الوعي والشمول المالي حيث يقوم المصرف المركزي بمبادرات عديدة لتوعية مستهلكي الخدمات المصرفية والمنتجات المالية وتعزيز الفهم المتعلق بمزايا هذه الخدمات ومخاطرها، وذلك لمساعدتهم على حسن إدارة أموالهم.



understanding of the benefits and risks of these services.

Al Mansouri added: "We plan to establish a financial technology office in the near future with the objective of continued financial innovation in the UAE banking sector. These projects will play an important role in the future development of areas such as employment, economic diversification and upgrading to a knowledge-based economy.

H.E. Dr. Ahmad Bin Abdul Karim Al-Kholifey, Governor of SAMA, said: "The banking sector in the Kingdom is characterized by a great deal of financial solvency, operational efficiency and high liquidity. Additionally, the sector is subject to close supervision and effective control by the SAMA, highlighting that one of the most important tasks of the banking sector is to provide credit facilities to the private and public sector."

"Financial safety indicators are excellent compared to Basel requirements and international standards in various areas, including capital adequacy ratio, bad or doubtful loans, and high liquidity levels," continued Al-Kholifey.

Al-Kholifey continued: "The Kingdom is the fourth largest trading partner of the UAE in the world and the first in the Gulf and Arab region. The remittances issued to the UAE during the first six months of 2019 amounted to approximately 71 billion riyals while the value of remittances received during the same period amounted to 20 billion Riyals."

Dr. Al-Khulaifi added: "The objectives of this conference are to identify and exchange the experiences of banks operating in the two countries. These span across areas such as

وأضاف معالي المنصوري: " نخطط لتأسيس مكتب للتكنولوجيا المالية في المستقبل القريب بهدف مواصلة الابتكار المالي في القطاع المصرفي لدولة الامارات العربية المتحدة كما نعمل على أجندة شاملة لتطوير قطاع المؤسسات متناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة بوضع السياسات والإصلاحات المبنية على فهم موضوعي لهذا القطاع الحيوي الأمر الذي سيمكن هذه المشاريع من لعب دور أكبر في المستقبل في مجالات التوظيف والتنويع الاقتصادي والارتقاء إلى الاقتصاد المبني على المعرفة.

ومن جانبه أكد معالي الدكتور أحمد بن عبد الكريم الخليلي، محافظ مؤسسة النقد العربي السعودي ، أن القطاع المصرفي في المملكة يتسم والله الحمد بقدر كبير من الملاءة المالية والكفاءة التشغيلية والسيولة العالية، ويخضع لرقابة لصيقة وإشراف فاعل من قبل مؤسسة النقد، مشيراً إلى أن من المهام الحيوية للقطاع المصرفي ما تقدمه المصارف من تسهيلات ائتمانية للقطاعين الخاص والعام التي شهدت نمواً ملحوظاً في السنوات الماضية، كما أن مؤشرات السلامة المالية فيه تعتبر ممتازة مقارنةً بمتطلبات "بازل" والمعايير الدولية في مختلف المجالات ومنها: معدل كفاية رأس المال، والقروض المتعثرة أو المشكوك في تحصيلها، ومستويات السيولة التي تُعدّ ضمن مستويات عالية جداً مقارنة بالحد الأدنى المطلوب حسب معايير لجنة "بازل".

وقال محافظ "ساما": إن المملكة تُعدّ رابع أكبر شريك تجاري لدولة الإمارات العربية المتحدة الشقيقة على مستوى العالم، والأول على مستوى الخليج العربي والمنطقة العربية، وقد بلغت قيمة الحوالات الصادرة إلى دولة الإمارات خلال الأشهر الستة الأولى من عام 2019م نحو 71 مليار ريال، في حين بلغت قيمة الحوالات الواردة خلال الفترة ذاتها 20 مليار ريال.

وأضاف الدكتور الخليلي: إن مستهدفات هذا المؤتمر هي التعرف وتبادل خبرات المصارف العاملة في البلدين في مجالات الأمن السيبراني، والتثقيف



cybersecurity, financial education, innovative financial services and ways to support small and medium enterprises. The officials of the Monetary Agency and CBUAE always seek to promote constructive cooperation between banks in both countries to achieve the desired goals.”

The Saudi-UAE Coordination Council was established between the Kingdom of Saudi Arabia and the United Arab Emirates in May 2016, under the directives of the Custodian of the Two Holy Mosques King Salman bin Abdulaziz Al Saud, and His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan.

The President of the UAE, in the interest of consolidating positive relations between the two countries and their desire to intensify bilateral cooperation through continuous consultation and coordination in the fields of economy, human development and political, security and military integration. The vision of the Council is to create an exceptional model of integration and cooperation between the Kingdom of Saudi Arabia and the United Arab Emirates at the regional and Arab levels through the implementation of joint strategic projects for the happiness and prosperity of the peoples of both countries.

المالي، ودفع عجلة التطوير والابتكار في الخدمات المالية، وسبل دعم المنشآت المتوسطة والصغيرة ومتناهية الصغر، والتحديات التي تواجه هذا القطاع، مؤكداً في هذا الصدد أن المسؤولين في مؤسسة النقد ومصرف الإمارات المركزي يسعون دوماً إلى تعزيز التعاون البناء بين البنوك والمصارف في البلدين وذلك لتحقيق الأهداف المرجوة.

الجدير بالذكر أن مجلس التنسيق السعودي الإماراتي تم إنشاؤه ضمن اتفاقية بين المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة في شهر مايو ٢٠١٦، وبتوجيهات من خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود، وصاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس دولة الإمارات، حرصاً على توطيد العلاقات الأخوية بين البلدين ورغبتهما في تكثيف التعاون الثنائي عبر التشاور والتنسيق المستمر في مجالات الاقتصاد والتنمية البشرية والتكامل السياسي والأمني والعسكري. وترتكز رؤية المجلس على إيجاد نموذج استثنائي للتكامل والتعاون بين المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة على المستويين الإقليمي والعربي عبر تنفيذ مشاريع استراتيجية مشتركة من أجل سعادة ورخاء شعبي البلدين.